



PARTNER

Universită G.E. Palade di Medicina, Farmacia, Scienza e Tecnologia di Târgu Mureş (Romania) - coordinatore del progetto
Universită occidentale di Timișoara (Romania)
Universită di Parma (Italia)
Universită di Lleida (Spagna)
Universită di Belgrado (Serbia)
Pixel (Italia)

CONTATTI:



Cristina Nicolae
Universitatea de Medicină, Farmacie, Științe și Tehnologie
„George Emil Palade” din Târgu Mureș (Romania)
Tel.: +40722822140
e-mail: cristina.nicolae@umfst.ro



**UNIVERSITÀ
DI PARMA**

Michela Canepari
University of Parma (Italy)
Tel.: +390521034732
e-mail: michela.canepari@unipr.it

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



AVTiA

**AUDIOVISUAL TRANSLATION
FOR INCLUSION AND ACCESSIBILITY**



Erasmus+ Project 2024-2026

Numero Progetto: 2024-1-R001-KA220-HED-000249675



CONTESTO

In base ai dati dell'OMS, nella regione europea, si stima che ci siano 90 milioni di persone cieche e ipovedenti e 190 milioni di persone sorde e ipoudenti. Questo dato fa sì che sia sempre più urgente affrontare la TAV per promuovere l'inclusione in modo più efficace.

L'inclusione e l'accessibilità devono essere considerate come strumenti per promuovere il senso di appartenenza delle comunità a cui si rivolgono e per generare un discorso basato sull'identità, radicato nei valori fondamentali dell'UE quali i diritti umani, l'uguaglianza, la libertà, la dignità e la democrazia.



OBIETTIVI

- ➔ Fornire ai docenti degli Istituti di istruzione superiore abilità, competenze e fonti per insegnare e valutare l'inclusione nella traduzione audiovisiva;
- ➔ Costruire e consolidare le conoscenze e le competenze degli studenti universitari in materia di traduzione audiovisiva inclusiva, orientata alla sottotitolazione per non udenti e ipoudenti e all'audiodescrizione per ipovedenti.
- ➔ Generare un atteggiamento differente e sensibilizzare il settore dell'istruzione superiore sulla necessità di garantire l'accesso alle informazioni alle persone con disabilità.



GRUPPI TARGET

- ➔ docenti/insegnanti e formatori in studi filologici; laureati e studenti post-laurea in traduzione (audiovisiva);
- ➔ traduttori alle prime armi che desiderano cambiare carriera o aggiornarsi in Traduzione audiovisiva per l'inclusione e l'accessibilità;
- ➔ responsabili delle decisioni e delle politiche implementate negli istituti di istruzione superiore;

RISULTATI

Il progetto svilupperà i seguenti risultati:

- ➔ pacchetto di formazione per docenti (sottotitoli per non udenti e audiodescrizione);
- ➔ pacchetto di formazione per studenti (sottotitoli per non udenti e audiodescrizione);
- ➔ raccomandazioni che possano guidare la politica della traduzione audiovisiva per l'inclusione negli istituti di istruzione superiore (sottotitoli per non udenti e audiodescrizione).